Les 71 - Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord יָלַד yálad [pa'al] Baren.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	יוֹלֵד	yoled	יָלַדְתִּי	yáladti	אֵלֵד	eled	אֲנִי
Ik (v)	יוֹלֶדֶת	yolèdèt	יָלַדְתִּי	yáladti	אֵלֵד	eled	אֲנִי
Jij (m)	יוֹלֵד	yoled	יָלַדְתָּ	yáladtá	תֵּלֵד	teled	אַתָּה
Jij (v)	יוֹלֶדֶת	yolèdèt	יָלַדְתְּ	yáladt	תֵּלְדִי	tel'di	אַתְּ
Hij	יוֹלֵד	yoled	יָלַד	yálad	יֵלֵד	yeled	הוּא
Zij	יוֹלֶדֶת	yolèdèt	יָלְדָה	yál'dáh	תֵּלֵד	teled	הִיא
Wij (m)	יוֹלְדִים	yol'dim	יָלַדְנוּ	yáladnoe	נֵלֵד	neled	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	יוֹלְדוֹת	yol'dot	יָלַדְנוּ	yáladnoe	נֵלֵד	neled	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	יוֹלְדִים	yol'dim	יְלַדְתֶּם	yeladtèm	תֵּלְדוּ	tel'doe	אַתֶּם
Jullie (v)	יוֹלְדוֹת	yol'dot	יְלַדְתֶּן	yeladtèn	תֵּלְדוּ	tel'doe	אַתֶּן
Zij (m)	יוֹלְדִים	yol'dim	יָלְדוּ	yáldoe	יֵלְדוּ	yel'doe	הֵם
Zij (v)	יוֹלְדוֹת	yol'dot	יָלְדוּ	yáldoe	יֵלְדוּ	yel'doe	הֵן

Gebiedende wijs: m: לֵד led, v: לְדִי ledi, mv: לְדוּ ledoe. Infinitief: לָלֶדֶת lalèdèt

Opdracht 2, Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling.

וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן, וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן watelèd há'isjáh ben, watiqrá èt sjemo sjimsjon.
En de vrouw baarde een zoon, en noemde zijn-naam Simson. Rechters 13:24a.

וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן-הָהָר, אֶל-הָעָם wayerèd mosjèh min-háhár, èl-há'ám
En Mozes daalde af van de berg, naar het volk. Exodus/Sjemot 19:16.

עַתָּה, קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת attáh, qoem tze min-há'árètz hazot
U, sta op, vertrek uit dit land. Genesis/Beresjit 31:13c.

וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם, בַּיּוֹם הַשְּׁבִעִי. wayisjbetoe há'ám bayom hasjevi'i En-rustte het-volk op de zevende dag. Exodus/Sjemot 16:30 *(De Bijbel houdt zich niet altijd aan onze grammatica)*

לָמָּה תִישַׁן אֲדֹנָי? lámmáh tisjan adonáy? Waarom slaapt u Heer? Psalm 44:24a. Zie de uitleg van dr. Piet van Midden, Efemeride 553

כִּי לֹא יִירַשׁ בֶּן-הָאָמָה הַזֹּאת, עִם-בְּנִי עִם-יִצְחָק ki lo yirasj bèn há'ámáh hazot, im beni im yitzchaq
Want niet zal-erven zoon [van] deze slavin, met mijn-zoon, met Izak. Genesis 21:10b.

Opdracht 3, vertaal en geef de uitspraak van dit verdrietige verhaal:

Ik (v) wil naar de bergen rijden אֲנִי רוֹצָה לִנְסוֹעַ לֶהָרִים ani rotzáh linso'a la hárim
Ik ga daar een duif schieten ani irèh sjám yonáh אֲנִ יאֶרֶה שָׁם יוֹנָה
Mijn band is lek הַצְמִיג שֶׁלִי הוּא שָׁטוּחַ hatzemig sjèli hoe sjátoe'ach
De technicus is bij de auto הַטֶכְנַאי הוּא עַל הַמְכוֹנִית hattèchnay hoe al hammechonit
Hij zal het wiel repareren הוּא יְתַקֵן אֶת הַגַלגַל hoe yetaqqen èt haggalgal
Ik (v) koop ook benzine [דֶלֶק] אֲנִ גַם קוֹנָה בֶּנְזִין ani gam qonáh benzin [dèlèq]
Zijn de ruiten schoon? [הַ]אִם הַחַלוֹנוֹתנְקִיים? [ha']im hachallonot neqi'im?
Waar is mijn rijbewijs? אֵיפֹה רִישְׁיוֹן הַנְהִיגָה שֶׁלִי efoh risjyon hannehigáh sjèli?
Dan ga ik thuis slapen אָז אֲנִי אִישַׁן בַּבַּיִת áz ani isjan babayit

Les 72 – Muziek

In de lessen 45, 53, 65 en 69 kwamen we al een aantal muziek instrumenten tegen. Hier volgen er nog een paar:

מוּסִיקָה	moesiqáh (v)	Muziek
מוּסִיקַאי	moesiqay (m)	Musicus
מוּסִקָלִי	moesiqáli (bn)	Muzikaal
קוֹנְצֶרְט	qontsèrt (m)	Concert
לַחַן	lachan (m)	Melodie
נִגּוּן, נִיגּוּן	nigoen (m)	Melodie, wijsje
מַנְגִּנָה	mangináh (v)	Melodie

נִגֵּן, נִיגֵּן	niggen [pi'el]	Spelen (muziek), musiceren
נַגָּן	nagán (m) *	Speler van muziek, musicus
מְנַגֵּן, מְנַגֶּנֶת	m^{e}nagen, m^{e}nagènèt	Mucicus, musica
נְגִינָה, נֶגִינָה	n^{e}giináh (v)	Het spelen van muziek; klemtoon
כְּלִי	k'li (m)	Instrument, mv כֵּלִים, constr כְּלֵי
כְּלִי נְגִינָה	k'li n^{e}giináh	Muziekinstrument
כְּלֵי־הַקָּשָׁה	k'le-haqásjáh	Slagwerk, slaginstrumenten
כְּלֵי־נְשִׁיפָה	k'le-n^{e}sjifáh	Blaasinstrumenten
כְּלֵי־פְּרִיטָה	k'le-p^{e}ritáh	Tokkelinstrumenten
כְּלֵי־קֶשֶׁת	k'le-qèsjèt	Strijkinstrumenten
כִּנּוֹר, כִּינּוֹר	kinnor (m)	Viool, lier, citer
כִּנֶּרֶת	kinnèrèt	liervormige Meer van Galilea
כַּנָּר, כַּנָּרִית	kannár, kannárit *	Violist, violiste
חָלִיל	chalil (m)	Fluit
חֲלִילָן	chalilán (m) *	Fluitist
עֻגָב, עוּגָב	oegáv (m)	(Pan)fluit (oud), orgel (nieuw)
נֵבֶל	nevèl (m)	Harp
תֹּף, תּוֹף	tof (m)	Trommel, tamboerijn
שׁוֹפָר	sjofár (m!)	Ramshoorn; trompet
תְּרוּעָה	t^{e}roe'áh (v)	Trompet
חֲצֹצְרָה, חֲצוֹצְרָה	ch^{a}tzotzráh (v)	Trompet
מְצִלְתַּיִם, מְצִלְתַּיִים	m^{e}tziltayim (m mv)	Bekkens, cimbalen
פְּסַנְתֵּר	psanter (m)	Snarenspel (oud), piano (nieuw)
פְּסַנְתֵּר־כָּנָף	psanter-kánáf	Vleugel
פְּסַנְתְּרָן	psantrán (m) *	Pianist
שָׂמַח	sámach [pa'al]	Zich verheugen, vrolijk zijn, gelukkig zijn; zie les 65.
קוֹל	qol (m!)	Stem, klank, geluid קוֹלוֹת
אֻמָּן	^{o}mán (m)	Kunstenaar, artist, meester
כְּמוֹ	k^{e}mo (vw)	Zoals, gelijk aan; zie les 62

Harp, trompetten en lier afgebeeld op munten uit de tijd van de Bar Kochba-opstand (132-136 CE)

* *De klankcombinatie a – á wijst gewoonlijk op de persoon die iets doet, zie les 74.*

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Musiceren (*play (music)*) נִגֵּן, נִיגֵּן {niggen} [pi'el].
Controleer jezelf op www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מְנַגֶּנֶת	m^{e}naggènèt	נִיגַּנְתִּי	niggan<u>t</u>i	אֲנַגֵּן	^{a}naggen	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְנַגֵּן l^{e}naggen

Opdracht 2: Geef de vertaling en de uitspraak

יִשְׂמְחוּ, לְקוֹל עוּגָב .....

תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה, חֲצֹצְרָה בָּרָמָה (bevat 2 plaatsnamen) .....

.....

הוּא מְנַגֵּן בְּפְסַנְתֵּר כְּמוֹ אֱמָן .....

אֲנִי אוֹהֵב [אוֹהֶבֶת] לַלֶכֶת לְקוֹנצֶרְטִים .....

וַיָּבֹאוּ, יְרוּשָׁלַיִם, בְּנָבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת, וּבַחֲצֹצְרוֹת--אֶל-בֵּית, יְהוָה. .....

.....

אֵין חַלִיל לְחַלִילָן .....

Ik houd van blaasinstrumenten .....

.....

Zij gaat naar het concert .....

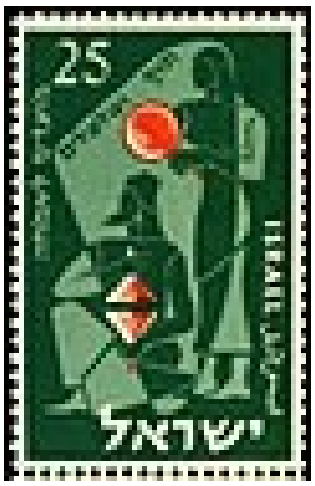
.....

Hij speelt een mooie melodie .....

.....

De trommel is een slaginstrument .....

.....



Een serie postzegels uit 1955, waarop muziekinstrumenten uit Bijbelse tijden staan afgebeeld.

Bronnen: *Millon, Bijbel, www.transparent.com (Word of the day); https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Stamp_of_Israel_-_Festivals_5717_-_50mil.jpg Hebreeuws op reis, uitg. Van Goor; millon.*
Nog meer muziekinstrumenten: *www.dictionary.co.il/music.htm, www.dictionary.co.il/musical_instruments.htm www.youtube.com/watch?v=uqc_p-w2j04 www.youtube.com/watch?v=gZ2TSupoInY*